













Redactor: Iustina Croitoru
Tehnoredactare: Andreea Dobreci
Corector: Ana Alfianu

Tipărit la

William Golding
Lord of the Flies
Lord of the Flies © William Golding, 1954
Adaptation and illustrations © Aimée de Jongh, 2024
All rights reserved
Published by arrangement with
Simona Kessler & Associates Agency SRL.

© HUMANITAS, 2024, pentru prezenta versiune
în limba română

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Golding, William
Împăratul muștelor: roman grafic / William Golding;
adapt. și il. de Aimée de Jongh; trad. din engleză
de Radu Paraschivescu. – București: Humanitas, 2024
ISBN 978-973-50-8580-3
I. Jongh, Aimée de (adapt. ; il.)
II. Paraschivescu, Radu (trad.)
821.111

La prețul de vânzare se adaugă 2%,
reprezentând valoarea timbrului literar.

EDITURA HUMANITAS
Piața Presei Libere 1, 013701 București, România
tel. 021.408.83.50, fax 021.408.83.51
www.humanitas.ro

Comenzi online: www.libhumanitas.ro
Comenzi prin e-mail: vanzari@libhumanitas.ro
Comenzi telefonice: 0723.684.194



WILLIAM GOLDING

ÎMPĂRĂTUL MUȘTELOR

Adaptare și ilustrații de
AIMÉE DE JONGH

Traducere din engleză de
RADU PARASCHIVESCU

HUMANITAS JUNIOR





CAPITOLUL 1

Sunetul cochiliei



Băiatul cu păr blond coborî ultimii metri de stâncă și se apucă să-și croiască drum spre lagună.



Deși își scosese puloverul de școală și-l ducea acum într-o mână, cămașa gri i se lipise de corp, iar părul îi stătea lipit pe frunte.



Era îndeajuns de mare - doisprezece ani și câteva luni - ca să fi scăpat de burta respectabilă a copilăriei...

...dar încă nu crescuse destul ca adolescența să facă din el un copil stângaci.



Aimée de Jongh (născută în 1988) este o autoare de romane grafice nominalizată la Premiile Eisner. Este cunoscută pentru desenele impresionante și pentru povestirile tulburătoare, adeseori despre relațiile umane din societatea modernă. De Jongh s-a născut în Waalwijk, în sudul Olandei. După studii de animație, a debutat cu *Întoarcerea uliului de miere*, care a câștigat Prix Saint-Michel și a fost ecranizată. Celelalte romane grafice ale ei sunt *Boboci de toamnă*, *TAXI!*, *Șaizeci de ani la iarnă* și – cartea ei cea mai de succes – *Zile de nisip*. Cărțile ei au beneficiat de critici favorabile și au obținut premii în Franța, Statele Unite și Japonia. Când nu creează cărți de benzi desenate, de Jongh lucrează de obicei ca producătoare de animație, profesoară și ilustratoare. Trăiește și lucrează la Rotterdam.

www.aimeedejongh.com

William Golding (1911–1993) s-a născut în Cornwall și a studiat la Marlborough Grammar School și Brasenose College, Oxford. Înainte să ajungă scriitor, a fost actor, marinar pe ambarcațiuni mici, instrumentist și învățător. În 1940 a intrat în Marina Regală, iar ulterior a luat parte la operațiunea din Ziua Z și la eliberarea Olandei. *Împăratul muștelor*, primul lui roman, a fost respins de câțiva editori, dar salvat din „teancul de refuzate“ de la Faber și publicat în 1954. Romanul a devenit un clasic modern, cu vânzări de milioane de exemplare, traduceri în patruzeci și patru de limbi și o ecranizare a lui Peter Brook în 1963. Golding a scris alte unsprezece romane, o piesă de teatru și două culegeri de eseuri. A câștigat Premiul Booker pentru *Inițierea* în 1980 și Premiul Nobel pentru literatură în 1983. A primit titlul de cavaler în 1988 și a murit în 1993.

www.william-golding.co.uk

STÂNGA *ilustrație inițială*: Jack vânând porcul



Ilustratoarea mulțumește William Golding Limited, lui Judy, Nick, Eleanor, Angus și echipei de la Faber, pentru că au avut încredere în mine. Lui Elaine, Daniel, Kenny și Bo-Danique, pentru ajutorul lor atât de necesar. Mamei și tatei, pentru că mi-au dat voie să citesc exemplarul lor din carte când eram elevă. Surorii mele, Lisa, pentru sprijinul ei de-a lungul întregului proces de creație. Lui Bob, pentru că face parte din viața mea și mă ajută întotdeauna cu orice. Mamei, pentru încrederea pe care mi-a acordat-o în 2013. Lui Ralph, Jack, Piggy și Simon.

Și mai ales lui Sir William Gerald Golding.